

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2019-2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501492	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lengua portuguesa III		
Denominación (inglés)	Portuguese Language III		
Titulaciones	Lenguas y literaturas modernas – Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	3º	Carácter	Obligatoria
Módulo	Portugués inicial		
Materia	Lengua portuguesa inicial		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Andrés José Pociña López	306	apocina@unex.es	
M ^a Luísa Trindade Madeira Leal	112	lleal@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literatura Comparada		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Andrés José Pociña López		
Competencias*			
COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES			
CG1 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con Portugal y la Lusofonía			
CG3 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental de la lengua portuguesa y de sus variantes			
CG5 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en lengua portuguesa			
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía			
COMPETENCIAS TRANSVERSALES			
CT3 - Capacidad de análisis y síntesis			
CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica			
CT13 - Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio			
CT15 - Capacidad de trabajo en equipo			
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad			
CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países			
CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma			

* Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE1 - Dominio instrumental de la lengua portuguesa
CE5 - Conocimiento de la gramática del portugués
CE10 - Conocimiento general de la historia y cultura de los países de habla portuguesa
CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua portuguesa y/o en un segundo idioma
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
CE21 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
CE22 - Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales
Contenidos
Breve descripción del contenido
Conocimiento y análisis científico de la lengua portuguesa en un nivel básico e intermedio de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.
Temario de la asignatura
Denominación del tema 1: <i>Uma cidade apresenta-se: Braga</i>
Contenidos del tema 1:
<ul style="list-style-type: none"> a) Gramática, fonética e ortografia: <ul style="list-style-type: none"> . Revisão dos tempos verbais estudados no ano anterior. Uso do pretérito perfeito composto. Mais-que-perfeito composto. . b/v; acentuação; revisiones. b) Conteúdos comunicacionais <ul style="list-style-type: none"> . Falar sobre ações repetidas que se projetam no presente . Resumir um argumento / conteúdo de um filme/livro . Contar peripécias da vida real c) Conteúdos lexicais <ul style="list-style-type: none"> . História . Urbanismo . Contrastes de paisagens . Cinema, televisão e Internet d) Conteúdos culturais <ul style="list-style-type: none"> . História de Braga . Portugal . André Soares . Vinho verde
Descripción de las actividades prácticas del tema 1:
<ul style="list-style-type: none"> Exercícios de interação oral. Exercícios de compreensão e expressão escrita. Exercícios gramaticais.
Denominación del tema 2: <i>Porto: um vinho, um cais e o mar</i>
Contenidos del tema 2:
<ul style="list-style-type: none"> a) Gramática, fonética e ortografia: <ul style="list-style-type: none"> Condicional Ir + Infinitivo; Haver de + Infinitivo; Futuro imperfeito do indicativo; Ter de + Infinitivo. Trabalínguas; e/i e o/u. b) Conteúdos comunicacionais <ul style="list-style-type: none"> . Descrever . Explicar procedimentos . recomendar . Discordar / expressar (in)satisfação . Ponderar c) Conteúdos lexicais

- . História
- . Culinária / alimentação
- . Rivalidade entre cidades
- . Expressões idiomáticas
- d) Conteúdos culturais
 - . História do Porto
 - . A francesinha
 - . Álvaro Sisa Vieira, Eugénio de Andrade e Agustina Bessa-Luís
 - . Valor da alimentação conforme as culturas
 - . Comportamentos globais na alimentação

Descripción de las actividades prácticas del tema 2:

- Exercícios de interação oral.
- Exercícios de compreensão e expressão escrita.
- Exercícios gramaticais.
- Elaboração de um PPT sobre a cidade do Porto.

Denominación del tema 3: *Viseu, uma cidade de pedra*

Contenidos del tema 3:

- a) Gramática, fonética e ortografia:
 - . Discurso direto e indireto.
 - . Verbos derivados.
 - . Revisão dos sons [s] e [z]; ligação fonética entre palavras; ortografia: s/x/z.
- b) Conteúdos comunicacionais
 - . Compreender informações em emissões de rádio
 - . Compreender e conduzir uma chamada telefónica
 - . Dar opinião sobre a preservação do Património
- c) Conteúdos lexicais
 - . História, património, materiais
 - . recuperação / inovação
- d) Conteúdos culturais
 - . História de Viseu
 - . Grão Vasco; o rancho
 - . Preservação / renovação do património

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:

- Exercícios de compreensão oral.
- Exercícios de compreensão e expressão escrita.
- Exercícios gramaticais.
- Exposição oral preparada.

Denominación del tema 4: *Aveiro, a cidade dos canais*

Contenidos del tema 4:

- a) Gramática, fonética e ortografia:
 - . Usos do presente do conjuntivo e do infinitivo pessoal.
 - . Pronúncia de *a*, *e* e *o* em formas verbais.
 - . Sons correspondentes às grafias *nh*, *lh*, *ch*.
- b) Conteúdos comunicacionais
 - . Fazer escolhas
 - . fazer suposições
 - . Expressar desejos
 - . Debater ideias, discordar, expressar a concessão
 - . Organizar um evento
- c) Conteúdos lexicais
 - . História
 - . Organização de eventos
 - . Especiarias

- d) Conteúdos culturais
 - . História de Aveiro
 - . Os ovos moles
 - . José Afonso
 - . O sabor da vida em diferentes culturas

Descripción de las actividades prácticas del tema 4:

Exercícios de interação oral. Debate.
Exercícios de compreensão e expressão escrita.
Exercícios gramaticais.

Denominación del tema 5: *Coimbra, a cidade do conhecimento*

Contenidos del tema 5:

- a) Gramática, fonética e ortografia:
 - . Presente do conjuntivo com negação.
 - . Entoação e pontuação em português.
- b) Conteúdos comunicacionais
 - . Falar sobre sentimentos
 - . Dar conselhos a amigos
 - . Apresentar soluções
 - . Comentar pontos de vista
- c) Conteúdos lexicais
 - . História
 - . Relações interpessoais. Bolha de privacidade
 - . a amizade, o elogio, a crítica
- d) Conteúdos culturais
 - . História de Coimbra
 - . D. Pedro e D. Inês
 - . A chanfana
 - . Diferenças interculturais

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:

Exercícios de interação oral.
Exercícios de compreensão e expressão escrita.
Exercícios gramaticais.
Narrativa escrita.

Denominación del tema 6: *Leiria, um pinhal e o mar tão perto*

Contenidos del tema 6:

- a) Gramática, fonética e ortografia:
 - . Gerúndios: gerúndio simples; ir + gerúndio; divergências entre o uso do gerúndio no Brasil e em Portugal.
 - . Revisão da gramática e da fonética presente nas unidades anteriores.
- b) Conteúdos comunicacionais
 - . Expressar causa, modo e condições
 - . Situar no tempo e descrever ações progressivas
 - . Descrever paisagens
- c) Conteúdos lexicais
 - . Geografia e História
 - . Tradições
 - . Sociedade
 - . Gastronomia
- d) Conteúdos culturais
 - . História de Leiria
 - . O Rei Lavrador
 - . O pinhal de Leiria: conservação e ameaças

Descripción de las actividades prácticas del tema 6:

Exercícios de interação oral.
Exercícios de compreensão e expressão escrita.
Exercícios gramaticais.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	21	4		1		4		12
2	25	5		1		4	1	14
3	24	5		1		4		14
4	24	5		1		4		14
5	25	5		1		4	1	14
6	23	4		1		4		14
Evaluación **	8	2						6
TOTAL	150	30		6		24	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.

Clases prácticas de aplicación: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

Tutorías académicas y profesionales: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.

Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

Actividades de evaluación: Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.

Resultados de aprendizaje*

Conocimiento y uso de la lengua portuguesa conforme al nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Sistemas de evaluación*

Para la evaluación de la asignatura, se tendrán en cuenta los siguientes elementos:

Sistema general de evaluación del módulo:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad del alumno para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase (entre 0% y 15%).
- Registro de actividades parciales a lo largo del curso: Realización de manera individual o

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

en grupos, de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por el profesor con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con el profesor (entre 10% y 30%).

- Prueba final de desarrollo escrito. Descripción: Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc. (entre 30% y 70%).
- Prueba final de realización oral (entre 0% y 30%).

Sistema específico:

a) Evaluación continua (no es recuperable en convocatorias extraordinarias):

- 1) Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portafolio): 25%.
- 2) Participación activa y continuada, individual y en grupo en las actividades de clase: 15% (los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso, con la misma valoración).

b) Examen final:

- 1) Prueba final escrita (cuatro ejercicios sobre el programa, destinados a evaluar la competencia lingüística en portugués del alumno: ejercicios del tipo de "rellenar huecos", ordenar frases, responder preguntas breves, etc...; seguidos de un quinto ejercicio, consistente en un tema propuesto por el profesor para escribir una breve redacción): 30%.
- 2) Prueba final oral (con dos partes: 1) lectura de un texto en portugués y preguntas sobre el mismo, también en portugués; 2) entrevista con el profesor, con preguntas en portugués que han de ser respondidas también en portugués): 30%.

Criterios de evaluación:

Examen escrito: El examen deberá realizarse en portugués, descontándose décimas de punto por las incorrecciones ortográficas, sintácticas o de otro tipo que aparezcan en el examen (la bajada en la nota será tanto mayor cuanto más grave sea el error cometido). Sobre todo en la redacción, se tendrá también en cuenta la fluidez y precisión en el estilo y en la expresión.

Examen oral: Se aplicarán los mismos parámetros que en la parte escrita, pero aplicándolos a la producción y comprensión orales.

1. Convocatoria Ordinaria:

Se registrará por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Convocatoria Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Evaluación global:

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

Quienes opten por el sistema de evaluación global, deberán realizar un único examen final, que servirá para evaluar la totalidad de la asignatura y que consistirá en una prueba escrita (PORCENTAJE: 50% sobre el total de la prueba), seguida de una prueba oral (50%), que harán media y que se evaluarán con arreglo a los mismos criterios de evaluación que se observan para el "examen final"; sin embargo, las pruebas para el sistema de "evaluación global" serán más amplias que las correspondientes del examen final del modelo de evaluación continua, y contemplarán la realización de redacciones extensas en el apartado escrito, así como de alguna exposición oral, sobre algún tema del cual el alumno será informado en el transcurso de la prueba (y no antes), en la parte oral. De esta manera se compensará la falta de trabajos hechos a lo largo del curso, por los alumnos que optan por el modelo de evaluación continua. La prueba escrita deberá ser redactada en portugués y la oral deberá hacerse también en portugués. El nivel de corrección en el uso de la lengua portuguesa será un factor a tener en cuenta a la hora de evaluar.

Bibliografía (básica y complementaria)

1) BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

a) LIBROS DE TRABAJO:

SENA-LINO, Pedro / BOLÉO, Maria João Manso, Ana Cristina, *Cidades do Mar. Português Língua Estrangeira B1*, Porto, Porto Editora, 2016.

SENA-LINO, Pedro / BOLÉO, Maria João Manso, Ana Cristina, *Cidades do Mar. Português Língua Estrangeira B1. Caderno de Atividades*, Porto, Porto Editora, 2016.

b) LECTURA OBLIGATORIA: Sophia de Mello Breyner Andersen, *Contos Exemplares*, Porto, Ed. Figueirinhas, 1985. / José Rodrigues Miguéis, "Saudades para dona Genciana", *Contos de José Rodrigues Miguéis* (ed. Margarida Barahona), Lisboa, Ed. Comunicação, 1981, pp. 103-142.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

AZEREDO, M. Olga / PINTO, M. Isabel Freitas / LOPES, M. Carmo Azeredo, *Gramática Prática de Português*, Lisboa, Raiz Editora, 2015.

CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., *Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Barcelona, Ariel, 1994.

CASTELEIRO, João Malaca [coord.], *Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea*, Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa/Verbo, 2001.

COIMBRA, Isabel/ COIMBRA, Olga Mata, *Gramática Ativa 1* (Níveis A1/A2/B1), Lisboa/Porto, LIDEL, 2011.

-- *Gramática Ativa 2* (Níveis B1+/B2/C1), Lisboa/Porto, LIDEL, 2012.

CUNHA, Celso/ CINTRA, Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Sá da Costa Editora, (1990, 7ª ed.)

DIAS, Ana Cristina, *Entre Nós 1. Método de Português para Hispanofalantes* (Direção: Renato Borges de Sousa), Lisboa/ Porto, LIDEL, 2009.

DIAS, Ana Cristina, *Entre Nós 2. Método de Português para Hispanofalantes, Nível B-1* (Direção: Renato Borges de Sousa), Lisboa/ Porto, LIDEL, 2010.

FERREIRA MONTERO, Hélder J./ ZAGALO, Frederico João Pereira, *Português para Todos – 1*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 1990.

GOMES, Francisco Álvaro, *O Acordo Ortográfico*. Inclui: o texto integral do Novo Acordo Ortográfico, Exercícios práticos com propostas de soluções, Porto, Edições Flumen/ Porto Editora, 2008.

LAPA, Manuel Rodrigues, *Estilística da Língua Portuguesa*, Coimbra, Coimbra Editora, 1984.

LEMONS, H., *Comunicar em português*, Lisboa, Lidel, 2000.

MONTEIRO, Deolinda/ PESSOA, Beatriz, *Guia Prático dos Verbos Portugueses*, Lisboa – Porto – Coimbra, LIDEL, 1999.

PINTO, José Manuel de Castro, *Novo Prontuário Ortográfico*, 5ª ed. revista, Lisboa, Plátano, 2004.

TAVARES, Ana, *Português XXI – 1*, Lisboa/ Porto, 2000.

-- *Português XXI – 2*, Lisboa/ Porto, Lidel editora, 2004.

-- *Português XXI – 3*, Lisboa/ Porto, LIDEL editora, 2005.

VÁZQUEZ CUESTA, Pilar/ LUZ, Maria Albertina Mendes da, *Gramática Portuguesa*, 2 vols,, Madrid, Editorial Gredos, 1971.

VENTURA, Helena/ CASEIRO, Manuela, *Dicionário prático dos verbos seguidos de preposições*, Lisboa/ Coimbra/ Porto, LIDEL Editora, 1998.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Direcciones web Asociadas al Curso:

www.clix.pt, www.sapo.pt, www.universia.pt, www.google.pt, www.flickr.pt, y plataforma moodle serán sites donde ofreceremos recursos para consulta de material virtual y bibliográfico.

Televisión:

www.rtp.pt

www.sic.pt

www.tvi.pt

Radio:

<http://ww1.rtp.pt/radiosonline/index.php>

<http://tv1.rtp.pt/antena1/> (antena 1)

<http://tv1.rtp.pt/EPG/radio/epg-dia.php?canal=4&ac=d&sem=e> (África)

<http://tv1.rtp.pt/EPG/radio/epg-dia.php?canal=8&ac=d&sem=e> (Madeira)

<http://tv1.rtp.pt/EPG/radio/epg-dia.php?canal=7&ac=d&sem=e> (Açores)

www.tsf.pt

www.rcp.pt

www.rfm.pt

Periódicos on-line:

www.dn.pt

www.jn.pt

www.expresso.pt
www.publico.pt
www.visaoline.pt
www.oje.pt (Jornal com notícias da Extremadura Espanhola)

Otros Sites de Interés:

www.bn.pt (Biblioteca Nacional)
www.Instituto-Camoes.pt
<http://www.instituto-camoes.pt/centros-de-lingua-portuguesa-europa/centro-de-lingua-portuguesa-em-caceres.html> (instituto Camões de Cáceres)
<http://www.badajoz.org/appex/> (Asociación del Profesorado de Portugués en Extremadura)
<http://portuguesembadajoz.wordpress.com/> (En Badajoz Falamos Português)
http://www.gitextremadura.com/index.php?modulo=gabinete&id_area=4 (Gabinete de Iniciativas Transfronterizas)